

# 目錄

## CONTENTS

---

- 1 序言 (Editor's notes)

### 論文 Articles

- 5 從語序類型來看上海方言  
(An Investigation of Shanghai Dialect from the Perspective of  
Word Order Typology)  
錢乃榮 (Nairong Qian)
- 29 Reverse-engineering Tones and Tone Sandhi in Wenzhou  
Dialect: Between-speaker Differences and Historical  
Development  
(逆溯溫州方言聲調和連讀變調——個人差異與歷史發展)  
Phil Rose (費國華)
- 49 吳語濁塞音的跨語言研究  
(Wu “Voiced” Stops—A Cross-language Study)  
沈鍾偉 (Zhongwei Shen)
- 69 Mixed Mandarin & Wú—Dialects of Jìngjiāng Island  
(靖江方言的性質)  
Richard VanNess Simmons (史皓元)
- 103 上海市區方言變項 (z) 的研究——兼論權威方言對地域方言  
的滲透  
(A Study of the Variable z in the Shanghai Urban Dialect: On the  
Permeation from the Dominant Dialect to the Local Dialect)  
陶震、張曄 (Huan Tao and Ye Zhang)
- 127 嘉善方言的連讀小稱調  
(Tone Sandhi Features of Diminutives in Jiashan Dialect)  
徐越 (Yue Xu)
- 137 Tonal Representation of Chinese Wenzhou Dialect  
(溫州方言的聲調表達)  
Hongming Zhang and Xiaojuan Jin (張洪明、金曉娟)

- 161 崇明方言的合音省音變音  
(Combination, Loss and Transformation of Sounds in Chongming Dialect)  
張惠英 (Huiying Zhang)
- 173 輔音類型還是別的什麼類型？如何在發聲類型框架中安排吳語和韓語的三套塞音？  
(Consonant Types or Something Else: How to Classify the Stops in Wu and Korean in a Framework of Phonation Types?)  
朱曉農 (Xiaonong Zhu)
- 187 再議上海話的“辣海”  
(Further Discussion on *laʔ he* of Shanghai Dialect)  
左思民 (Simin Zuo)

附錄 Appendices

- 207 附錄一：紀念李方桂先生中國語言學研究學會董事及執行委員名單  
Appendix I: Board of Directors and Officers of the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics
- 209 附錄二：四種獎項及申請辦法
- 210 附錄三：2010 年李方桂語言學論著獎
- 212 附錄四：2010 年李方桂學會博士論文獎
- 213 附錄五：2010 年李方桂田野調查獎
- 214 附錄六：紀念李方桂先生中國語言學研究學會的公開信  
Appendix VI: Letter from the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics
- 218 附錄七：紀念李方桂先生中國語言學研究學會贊助人名單  
Appendix VII: List of Donors to the Li Fang-Kuei Society for Chinese Linguistics Endowment Fund
- 219 附錄八：《中國語言學集刊》稿約及撰稿格式  
Appendix VIII: Style Sheet for BULLETIN OF CHINESE LINGUISTICS

## 從語序類型來看上海方言

錢乃榮

上海大學

本文從 Greenberg 和 Dryer 所列的句子及其各種關聯項語序的普遍規律著眼，觀察吳語上海話的語序類型，列出上海話各種句式中語序表現，重點討論上海話動詞前的受事成分大部分應是賓語而非次話題的問題，解釋和證明上海方言是一種非典型的 SOV 語序的語言。

關鍵詞：上海方言語序、SOV 語序

### 1. 上海方言是“SOV”語序類型的語言

Joseph H. Greenberg 的《某些主要跟語序有關的語法普遍現象》是一篇關於世界語言類型學的經典論文。在該文中，作者提出世界語言的 45 條“普遍現象”規則，其中“基本語序類型”7 條，“句法”18 條，“詞法”20 條。

#### 1.1 從 Greenberg 文看上海方言語序

本文試用 Greenberg 文中“基本語序類型”和“句法”兩部分的 25 條規則中與上海方言有關係可做比較的部分（另外那些規則條目與上海方言不相關，比如有的是對 VSO 語言說的），來對照吳語上海方言，分析上海方言的語序類型。在每條分析開始，先用楷書字體列出 Greenberg 文中語序類型“普遍現象”條目的原文，再列舉上海方言的例句加以證明。

##### 1.1.1 上海話在陳述句中主語在賓語前面

Greenberg 的普遍現象 1：帶名詞性主語和賓語的陳述句中，優勢語序幾乎總是主語處於賓語之前。

# Reverse-engineering Tones and Tone Sandhi in Wenzhou Dialect: Between-speaker Differences and Historical Development\*

Phil Rose

*Australian National University*

Auditory and acoustic descriptions are presented for the tones and tone sandhi of two Wenzhou speakers in disyllabic words with tones from the historical *ping* + *qu* categories. Differences between the speakers both in isolation tones and tone sandhi are demonstrated. It is suggested that the opaque morphotonemic relationships between sandhi and isolation tones are better accounted for historically, rather than as synchronic operations on unique underliers. The effects of stress / metrical strength are an important factor.

Keywords: Wu dialects, Wenzhou, tone sandhi, between-speaker differences, reconstruction.

## 1. Introduction

This paper illustrates some of the fascinating and challenging aspects of disyllabic lexical tone sandhi in the Oūjiāng 甌江 Wu dialect of Wēnzhōu 温州. The Wu dialects of China are well known for their complex tone sandhi, and Wenzhou is no exception. One of the many sources of the complexity is the often opaque morphotonemic relationship between a dialect's isolation tones and the tones when they occur on morphemes within a word. It is a goal to make tonological sense of these relationships: to understand how the tones on a word might arise, or might have arisen, from the combination of tones on its constituent morphemes. This paper illustrates an additional level of complexity in the tone sandhi: between-speaker differences. It documents some differences in tones and tone sandhi behaviour between a male Wenzhou speaker who was 34 years old when recorded in 1988, and a female speaker in her early twenties, recorded in 2006. The corpus and elicitation are described in Rose (2001), and were exactly the same for both speakers.

---

\* Once again thanks to Professor William Ballard for generously making available his valuable field-work recordings. Thanks also to my colleagues Shen Zhongwei and Zhang Cuiling for helping with translation, and to Jiao Lei for suggesting references. The usual disclaimers apply.

## 吳語濁塞音的跨語言研究

沈鍾偉

馬薩諸塞大學安默斯特校區

為了更好地認識吳語濁塞音，本文對塞音在詞首位口部閉塞時長進行了跨語言的研究。除了吳語之外，本文還研究了在塞音研究中具有代表性的印地語、韓語和英語。根據研究中所取得的分析結果，本文指出口部閉塞時長顯示了調音機制，能夠有效地區分塞音類型。本文提出由口部閉塞所代表的口部發音動作的鬆緊應當視為吳語塞音以至塞音一般研究中的一個基本區別。

關鍵字：吳語塞音、韓語塞音、印地語塞音、英語塞音、口部閉塞時長、鬆緊

### 1. 吳語濁塞音的性質

吳語音系中塞音三分。用來作為吳語定義的濁塞音、塞擦音聲母，尤其是濁塞音聲母的性質早就引起了學者們的關注（劉復 1924，Karlgran 1915-1926，趙元任 1928）。吳語的濁塞音，在單音節中，並不在口腔持阻過程出現聲帶振動，或者說不帶音。那麼吳語濁音“濁”在哪裡，和相對立的不送氣的清塞音又是什麼區別，成了學者們探索的焦點。經過了學者們多年的探討，對吳語塞音的性質的認識從語音印象進展到了聲學性質分析和發音機制觀察（曹劍芬 1982，石鋒 1983，Cao and Maddieson 1992，Ren 1995，岩田禮 1995）。不少疑問通過實驗解答了。但是，對於吳語濁塞音性質的認識，仍然不夠全面。為此，我們（Shen, Wooters and Wang 1987，沈鍾偉、王士元 1995）從完全不同的觀察角度，用實驗說明吳語清濁塞音是鬆緊對立。目前的研究都侷限於吳語。可是吳語濁塞音的問題不僅僅是吳語的問題，有些語音問題涉及語音學中具有普遍性的問題。因此，本文用跨語言的比較研究來進一步說明吳語濁塞音的性質。第一部分討論吳語塞音研究中的幾個關鍵問題，指出吳語塞音研究反映了普通語音學研究中對塞音分類認識上的偏缺。第二部分分析吳語和其他三種在

## Mixed Mandarin & Wú—Dialects of Jìngjiāng Island

Richard VanNess Simmons  
*Rutgers University*

This paper presents a brief overview of the island and the dialect that is spoken in the southern village of Shíwěi and a comparison of the speech of two generations. We examine the difference in the speech of a father born in 1939 and his daughter born in 1961. The comparison is primarily focused on phonological and lexical features of the language of the two speakers. Following a detailed examination and analysis of over 500 words and features, in contrast to her father we find the daughter's speech appears to slightly trend toward Mandarin and standard Chinese forms, while the father's speech is more conservative, with a stronger local flavor and Wú dialect coloring. In overall perspective, however, the dialect of both speakers is strongly mixed and neither can be definitively classed as either Mandarin or Wú.

Keywords: Chinese dialects, Wú dialects, Mandarin dialects, Jìngjiāng dialects, dialect classification

### 1. Introduction

Jìngjiāng 靖江 County occupies an island on the northern edge of the Yangtze River in Southern Jiāngsū 江蘇. The island formed out of silt deposits left as the Yangtze rounded a bend at that point in its course to the sea. As it rose out of the river, the fertile soil of the island probably first attracted settlers in Táng times and was promoted to *xiàn* in the Míng. Early administrative accounts show a connection with Jiāngyīn 江陰 in the south. So it is likely that the first settlers were people from south of the river who brought their native Wú dialect with them. After the channel between the northern bank of the island and the mainland silted up, land continued to rise on the southern periphery of the island substantially extending the breadth of the fertile ground. Since then, immigrants from the Jiāng-Huái Mandarin speaking regions north of the Yangtze settled the newer land. Because high numbers of Wú speakers are concentrated in the most central regions of the island and also dominate the county seat, the island of Jìngjiāng has a reputation as a Wú speaking county. But in fact at least a third of the island is Mandarin speaking. The strong Mandarin presence has strongly affected the nature of the Wú spoken in the Jìngjiāng county seat. The history

# 上海市區方言變項 (z) 的研究

## ——兼論權威方言對地域方言的滲透

陶 震 張 曄

復旦大學

本文從上海市區方言的從母細音字的變化著手，研究權威方言即普通話對上海市區方言的滲透，採用抽樣調查和隱身調查相結合的辦法有序地描寫變異，用數學統計手段顯示出上海市區方言逐漸向普通話靠攏的過程，最終使用語言演變理論來解釋在權威方言的壓力下地域方言在人群、語用和詞彙各個層面逐漸向權威方言靠攏的過程。

關鍵詞：從母細音字、變項、方言接觸、詞彙擴散、風格

### 1. 引言

在歷史層次分析法看來，漢語方言演變很重要的部分就是：標準語或者權威方言不斷地向其他方言進行滲透；因此，接觸語言學應該是漢語方言研究中一個十分重要的課題。但從目前看來，漢語方言的接觸在宏觀方面的研究比較多，微觀研究尚未充分展開。接觸的方向性、接觸的方式、接觸的程度以及對於語言系統各部分對接觸造成的演變的影響及演變序列，都沒有進入研究的視野。換句話說，對於語言接觸造成的演變和演變的殘餘，我們缺少經驗觀察的基礎。

語音的歷史殘餘常常反映在不同時代、不同來源的語音在不同詞彙中的分佈，屬於“詞彙語音層面”。詞彙的借用固然會形成新的詞彙語音，大量借用詞語可能造成固有詞語形成語音殘餘；音系受控於權威方言而發生變化時，也可能造成某些詞彙中舊有語音的殘留。新舊兩類詞彙語音就形成了所謂的“層次”。因此本文更關注音變在詞彙層面上的擴散過程。

語音演變可能對音系產生影響，比如上海話  $\tilde{a}$  和  $\tilde{a}$  合併為  $\tilde{a}$  儘管合併過程也經歷了詞彙擴散 (Shen 1990)，但最終結果是所有成員都發生了變化，沒有形成“殘餘”。這次演變因為涉及到音系的變化，我們很難估計系統的力量對於語言演變的影響，因此為了排除音系變化對音變造成的壓力，本文選取上海市區方言

## 嘉善方言的連讀小稱調

徐 越

杭州師範大學

嘉善方言的小稱調念高平調 55，雖然小稱調總是落在某一個或兩個音節上，但它始終不能單獨出現，只能出現在連調中，並與前後音節構成幾種模式化的連讀小稱調。這種連讀小稱調只表示某種強調或輕鬆的語氣，小稱的基本意義或初始意義已經淡化。語音形式上的模式化和表達功能上的泛化，使得這種小稱調具有很大的隱蔽性。

關鍵詞：嘉善方言、連讀小稱調、泛化

### 1. 引言

1.1 嘉善縣地處浙北杭嘉湖平原之東北端，東鄰上海市，北接江蘇省，西連嘉興市，南接平湖縣。面積 506 平方公里，人口近 40 萬。全縣共九個鎮十個鄉，各鄉鎮之間口音略有差異。居民以漢族為主。嘉善方言屬於吳語太湖片蘇滬嘉小片。

本文記錄的是作者的母語，縣城魏塘鎮老派方言的語音。

嘉善方言有聲母 27 個，包括零聲母：

p p<sup>h</sup> b m f v t t<sup>h</sup> d n l ts ts<sup>h</sup> s z tɕ tɕ<sup>h</sup> dʒ ɲ ʃ ʒ k k<sup>h</sup> g ŋ h Ø

韻母 43 個，包括自成音節的 m 和 ŋ：

ɿ      a ɔ ε ə ø o ɛ    a    ẽ    ən oŋ aʔ əʔ øʔ oʔ iɿʔ m ŋ  
i    ia io ii iə iø            ia iẽ in ioŋ iaʔ iəʔ iøʔ ioʔ  
ɥ u ua    ue                ua uẽ uən    uaʔ uəʔ  
y



## Tonal Representation of Chinese Wenzhou Dialect

Hongming Zhang

*University of Wisconsin-Madison*

*Nankai University*

Xiaojuan Jin

*University of Wisconsin-Madison*

This paper centers on tonal representation of Chinese Wenzhou dialect. Tonal behaviors in Wenzhou indicate that tone is on an independent tier to the segment. Also, because of the complex of register and contour, Chinese tones have been represented with a structure of two dimensions, i.e. register and contour. However, these representations present an insolvable dilemma when analyzing the tonal behavior of Wenzhou dialect. Noticing that tone sandhi in Wenzhou is totally blind to register, we will propose that register is not an underlying feature for Wenzhou tone. We will further suggest that it is the initial consonant that carries the feature of register. This paper will conclude that the tonal representation of Wenzhou dialect has only one level, the tonal contour is formed by concatenation of level tones, and initial consonants carry the burden of meaning distinction that “tonal register” is supposed to carry.

Keywords: Southern Wu Chinese, Wenzhou dialect, tonology, representation of tone, tonal category, tonal contour

### 1. Introduction

This paper centers on tonal representation of Chinese Wenzhou dialect<sup>1</sup>. The first part of the paper is a brief review on tonal representation for Chinese languages. The second part is an introduction to the phonological system of Wenzhou. Since tone in Wenzhou is closely related to initial consonants, this paper will pay particular attention to the initials. The third part focuses on tonal representation. We will argue that it is hardly controversial that tone in Wenzhou dialect is at an auto-segmental tier. Tonal behaviors, such as floating tone, in Wenzhou indicate that tone is on an independent tier to the segment. Also, because of the complex of register and contour, Chinese tones have been represented with a structure of two dimensions, i.e. register and contour. However, these representations present an insolvable dilemma when

---

<sup>1</sup> Wenzhou is located in the southeastern area of Zhejiang Province in China; Wenzhou dialect is classified as a Southern Wu dialect.

## 崇明方言的合音省音變音

張惠英

海南師範大學

本文記錄崇明方言中的合音、省音、變音現象，如“哪樣”  $fna^{242}$   $fiã^{313}$  合為“哪樣”  $fnã^{242}$ ，“弗曉得”  $fəʔ^5$   $ciə^{424}$   $teʔ^5$  省讀為“弗得”  $fəʔ^5$   $teʔ^5$  等。

關鍵詞：崇明方言、合音、省音、變音

崇明方言的讀音，除了文讀白讀的多讀以外，在口語中有還很多變異，如合音、省音、變音。分別說明如下：

### 1. 合音

合音的如：1. 哪樣、2. 那末、3. 弗贈（分、分寧）、4. 先（下兒）、5. 昨晚（昨晚）、6. 出來（出來）。

#### 1.1 疑問詞 $fnã^{242}$ ，是“哪樣”的合音

崇明話有個疑問詞  $fnã^{242}$ ，陽上調，問怎麼樣，是“哪樣”  $fna^{242}$   $fiã^{313}$  的合音。多數情況下作疑問詞用，只是在“個墩～裏那裏、吉墩～裏這裏”詞中表示指示的意思。 $fnã^{242}$  不只單音節使用，還可“ $fnã^{242}$  樣”合用（崇明話有“ $fnã^{242}$  樣”的說法，沒有“ $fnã^{242}$  亨”等別的說法）。例如：

其  $[ki^{55}]$ ～做個這怎麼做的？  
個隻貨色～話這個東西怎麼樣？  
鈔票落脫特，那末～呀錢丟了，現在怎麼辦？  
～落 / ～勒到個先夷愛弗來怎麼這個時候他還不來？  
你到吉墩～裏來坐脫一先你到這裏來坐一會兒。  
個墩～裏冷蔭來交關那裏很冷清。  
個隻花頭～樣子結嘎這種花式怎麼織的？

## 輔音類型還是別的什麼類型？ 如何在發聲類型框架中安排吳語和韓語的三套塞音？\*

朱曉農  
香港科技大學

描寫輔音幾十年來一直使用一個很不充分的參數：VOT。用這個參數無法描寫亞洲很多語言中的現象，比如吳語和朝鮮語中的三套爆發音。其實，輔音的種類遠遠超出 VOT 所能定義的三種。更有甚者，這不是輔音的問題，而是發聲態的問題。要解決以往的輔音分類問題，實際上需要先建立一個發聲態系統。本文提出了一個六類十三種的發聲態類型。在這基礎上，不但解決了以往的輔音分類的老大難問題，還進一步對語言的音法類型提出一種新的‘冷熱’分法，即口腔調音為主型和調音發聲混合型。

關鍵詞：發聲態、軟 / 硬輔音、‘清音濁流’、張聲、弛聲、弱送氣

### 1. 引言

本文討論一個傳統上被認為是輔音類型的問題，要解決吳語和韓語的三套塞音的歸屬問題，以及其他相關問題。直到今天還有人認為朝鮮語的硬軟輔音是世上獨一無二的，是難以歸類的——當然不是，那是因為現有的分類系統有問題。進一步，恐怕不是單單一個輔音類型的問題。再進一步，不是僅僅吳語和朝鮮語的問題，還有更多更多、成百上千個語言 / 方言的問題。

自從 Lisker & Abramson (1964) 提出 VOT (聲帶初振時，或初振) 的概念，西方語音學和音系學界以為找到了一個統一的參數，可以用來描寫所有的塞音類型。其實，這個捉襟見肘的分類剛碰到印地語中所謂‘濁送氣’塞音時就窘態畢露，而濁送氣似乎還是‘清濁送不’能涵蓋的。本文想要指出，這個初振參數遠遠不夠描寫塞音的類型。除了濁送氣，還有吳語的‘清音濁流’聲母輔音，還有

---

\* 香港研資局 General Research Fund (HKUST 644509) 和香港科技大學 DAG (S08/09.HSS07) 資助項目。

## 再議上海話的“辣海”\*

左思民

華東師範大學

本文討論的主要對象是上海話裏後置於謂語動詞的“辣海”。本文回顧了對“辣海”的一些已有研究和相關研究，然後探討了“辣海”的一些特點。通過分析，得到如下看法：1. 如果在組合式“V + 辣海 + O”中，賓語 O 不表示處所，則“辣海”不能和其後的賓語發生動賓關係，該組合式合法。2. 如果在組合式“V + 辣海 + O”中，賓語 O 表示處所，則“辣海”能和其後的賓語發生動賓關係，這時組合式“V + 辣海 + O”不合法，其原因在於動詞支配賓語的及物性受到了“辣海”中“海”所具備的弱賓語性的阻隔，而並非源於“海”仍舊含有的表處所的意義。

關鍵詞：辣海、持續的、處所、上海話、語法化

### 1. 引言

本文討論的主要對象是當今上海市區話裏後置於謂語動詞的“辣海”（*laʔ he*）<sup>1</sup>，目的是對“辣海”的語法特性作進一步的分析，探尋隱於“辣海”背後起支配作用的一些規則。

本文中的 S 代表主語，V 代表動詞，O 代表賓語。

---

\* 本文初稿曾提交 2005 年 9 月在蘇州大學召開的全國漢語方言學會第 13 屆年會暨漢語方言國際學術研討會，本次發表前在內容上有一定程度的增刪和修改，後又獲匿名審查者的指教，再作修改，謹致謝忱！文中若仍有不妥之處，均由本文作者負責。

本項研究在後階段得到如下資助：上海市重點學科建設項目（項目編號 B403）、華東師範大學創新基地隊伍建設科研啟動費（項目代碼 79003A11）、華東師範大學第四批人文社會科學預研究項目“漢語動詞動相類型研究”（項目號 51X03049）。特此鳴謝！

<sup>1</sup> 上海話裏與“辣海”同類的還有“辣埭”和“辣該”等。“辣埭”在上海市區已經不說，“辣該”在上海市區的使用人數較少，不具有代表性，在本文中均不討論。